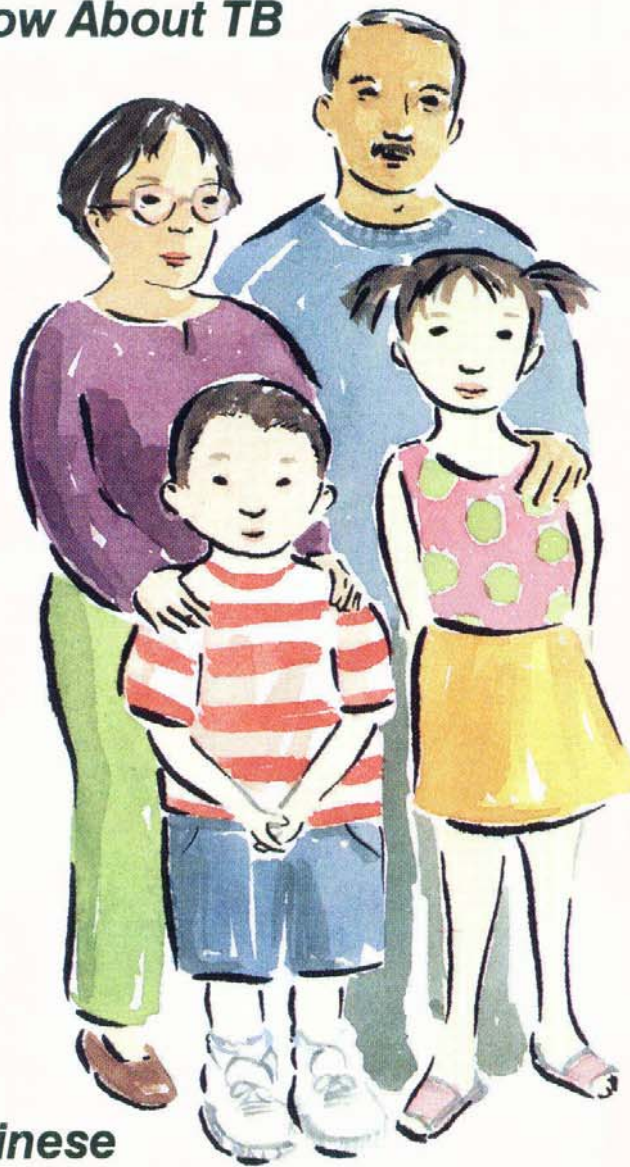


關於
結核病(TB)
你應當知道些
什麼

***What You Should
Know About TB***



Chinese



AAPCHO

Association of Asian Pacific Community Health Organizations

有關結核病的一些事實：

任何年齡，各種國籍和各種收入的人都可能患結核病。美國每年有超過 23,000 人得結核病。不過，現在有先進的醫藥，結核病是可以治癒的。如果你不是美國公民，而你患上結核病，你會得到醫治，而不必離開這國家。

結核病是什麼？

結核病（簡稱 TB）是由一種細菌叫結核桿菌引起的。結核病可損害你的肺部或你身體其他部位而引起嚴重的疾病。



結核病是怎樣傳播的？

結核病是通過空氣而傳染的。當肺結核或喉結核患者咳嗽或打噴嚏時，結核菌就被散佈到空氣中。附近的人可能吸入這些細菌而被感染。

通常你需要同有結核病菌的人有非常親密的經常性接觸才會染上結核病。大多數人是從他們長期接觸的人（如家屬、配偶、朋友、親近的同事）那裡感染到結核病的。

你不大可能從某人在巴士上咳嗽或從餐館裡傳染到結核病。它也不是由於握手、共餐，或通過餐具、杯子或衣服而傳播。

結核病的症狀是什麼？

結核病可侵襲身體任何部位，但肺部最常受害。有結核病的人可有下列某些或全部病狀：

- 經常疲倦
- 發燒
- 體重減輕
- 時常咳嗽
- 夜間出汗
- 食欲喪失
- 乾咳
- 咳血
- 咳嗽帶痰
- 胸痛

“感染了結核菌”是什麼意思呢？

“感染了結核菌”是指體內有結核菌，但處於“不活動”狀態。結核菌進入身體後，大多數人的身體抵抗力在病菌周圍築起一堵牆，像傷口的痂一般，控制住病菌，病菌在圍牆內可以在“不活動”狀態下存活多年。當結核菌“不活動”時，它不會傷害你，也不會傳播給別人。你感染了病菌，但沒有得病，你甚至可能不知道被感染了。千千萬萬美國人感染了結核菌，他們當中大多數的病菌一直是“不活動”的。但是沒有結核治療的話，你將終身帶有發展結核病的危險性。

什麼是結核病？

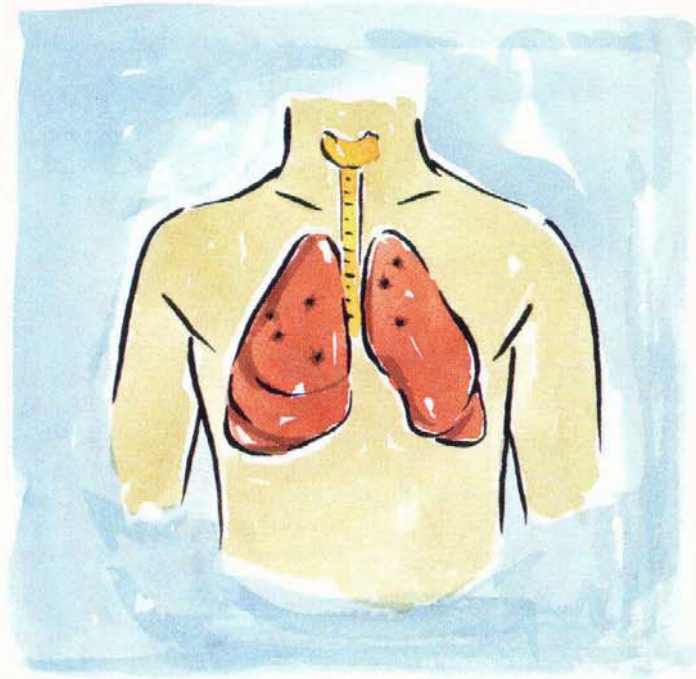
結核病是由“活動的”結核菌引起的嚴重疾病。如果身體抵抗力弱，結核菌進入身體之後不久就可能發生結核病。也有可能甚至很多年之後，當身體抵抗力減弱時，“不活動”的結核菌變活動起來。這可能是因為年齡增長，某種嚴重疾病，例如：糖尿病、癌症、腎病、體重過低和某些醫療措施，如器官移植，還有濫用毒品或愛滋病病毒感染。當抵抗力減弱，不活動的結核菌變成活動的，就衝破圍牆，開始繁殖，並破壞肺部或身體其他的器官，傳染給其他人。

結核病有那些檢驗？

結核菌素皮膚試驗(PPD)：

此試驗可說明體內是否有結核菌。小量的液體(PPD)被注射入前臂的皮膚內，注射後二天或三天(48-72小時)，由醫護人員檢查前臂注射部位。如果皮膚變化很少或無變化，表示結核菌沒有進入你的身體。如果注射部位紅腫，且有硬結達到一定大小，說明可能有結核菌進入身體。不過，進一步做其他檢查如胸部X-光照片和／或其他檢驗以了解其結核病有無活動性是很重要的。





胸部X-光照片：

如果有結核病，很可能在肺部。胸部X-光片給肺部照相，向醫生顯示有無任何結核病的象徵。照X-光片時你沒有任何感覺。X-光無傷害。

痰檢查：

說明一個人咳出來的痰裡面有無結核菌。

那些人應當接受結核病檢驗呢？

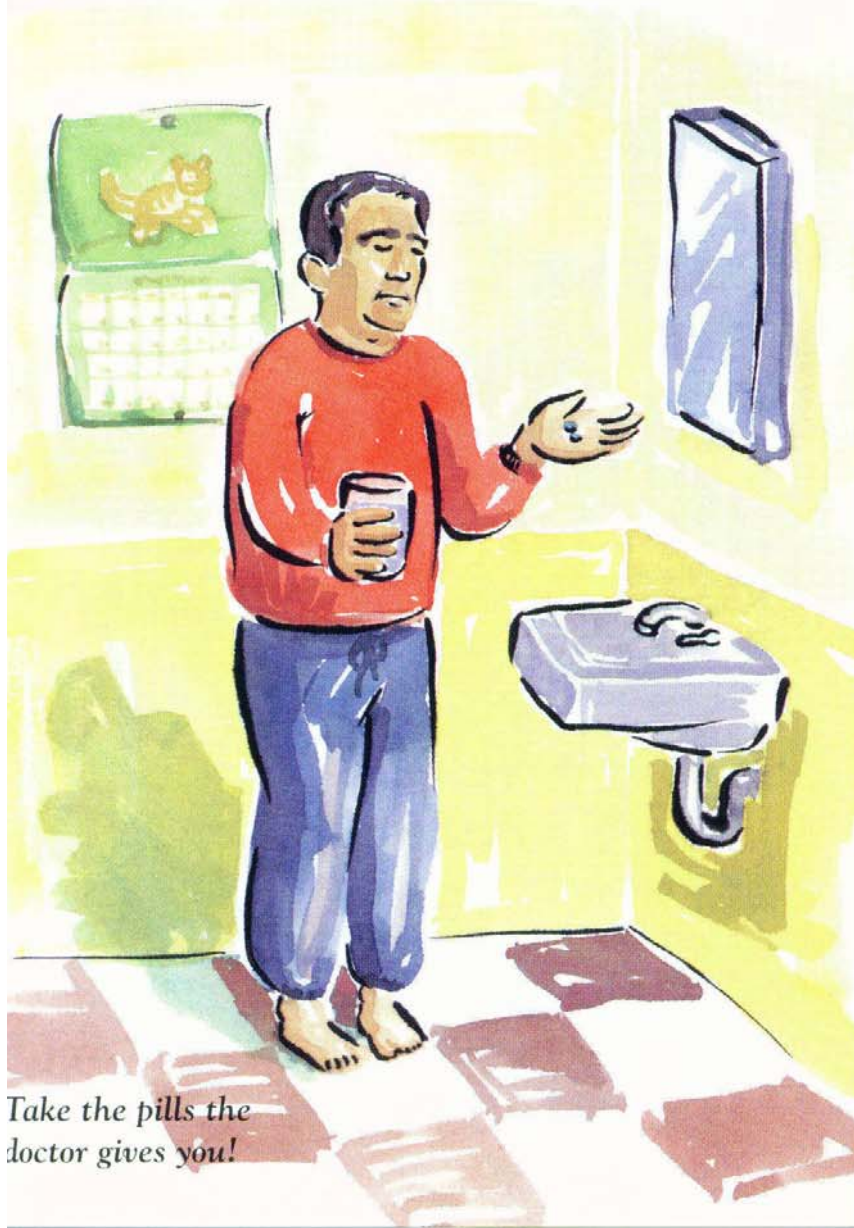
- 和有活動性結核菌的人有密切的日常接觸者
- 有結核病症狀的人
- 因為工作或入學有此要求的人
- 抵抗力弱或有某些健康問題的人
- 出生在外國和來自結核病多發地區的老年人
- 最近由亞洲來的人，他們可能是移民、難民、學生或旅遊人仕。

結核病是怎樣醫治的呢？

治療結核病的藥物有許多種。有藥片、藥水或針劑。病人需要按醫生的處方用藥才能治好病。

爲什麼服足夠的藥很重要呢？

如果病人未經醫生同意而停止服藥，結核病可復發。結核病復發時，會較以前更嚴重。結核菌會生長得更強壯、更頑固。同時，患者可以將病菌傳染給家人或朋友。所以，患者必須按醫生的處方服藥。



Take the pills the
doctor gives you!

診所：

多數不願意去醫院的病人應當定期到診所去診治。患者從醫院回家後，需按醫生的指示，每月到診所繼續診治，直至結核病治癒為止。診所診治每次可能花一小時或以上。但診所診治非常重要。他們會幫助加速病人的康復。

如需更多關於結核病的檢驗和治療的資料，請和你地區的健康診所聯繫：

Clinic address, phone # and clinic hours:

Developed by Association of Asian Pacific Community Health Organizations

This publication was made possible by grant number U23/CCU909880 from the Center For Disease Control and Prevention. Its contents are solely the responsibility of AAPCHO and do not necessarily represent the official view of CDC. The contents have been modified from San Francisco Health Center #4 and New York City Health Department TB brochures. This brochure is available in English, Chinese, Vietnamese, Korean, Tagalog and Ilocano languages. To receive a sample, please contact AAPCHO at (510) 272-9536, or e-mail: info@aapcho.org

Illustrations: Prescott Chow

(Reprinted 9/00)